



TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SUD PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCOMHPHOBAI EORPACH
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU PIRMAS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁGA
IL-QORT TAL-PRIMI INSTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKYCH SPOLEČENSTEV
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Υπηρεσία Τύπου και Πληροφόρησης

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 57/06/EL

12 Ιουλίου 2006

Αποφάσεις του Πρωτοδικείου στις υποθέσεις T-253/02 και T-49/04

Chafiq Ayadi κατά Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, Faraj Hassan κατά Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ΤΟ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΕΙ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΩΝ ΙΔΙΩΤΩΝ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ ΤΑ ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΔΕΣΜΕΥΤΗΚΑΝ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΤΑΣΤΟΛΗΣ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Το δικαίωμα των ενδιαφερομένων να υποβάλουν στο Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ αίτηση επανεξετάσεως της περιπτώσεώς τους διασφαλίζεται από την κοινοτική έννομη τάξη. Στο πλαίσιο εξέτασεως μιας τέτοιας αιτήσεως τα κράτη μέλη οφείλουν να σέβονται τα θεμελιώδη δικαιώματα των ενδιαφερομένων

Μετά τις τρομοκρατικές επιθέσεις της 11ης Σεπτεμβρίου 2001, το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών εξέδωσε σειρά ψηφισμάτων με τα οποία εζητείτο απ' όλα τα κράτη μέλη του ΟΗΕ να δεσμεύσουν τις καταθέσεις και τους χρηματοοικονομικούς πόρους των προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με τους Ταλιμπάν, τον Οσάμα Μπιν Λάντεν και το δίκτυο Αλ Κάιντα. Το Συμβούλιο Ασφαλείας ανέθεσε σε επιτροπή κυρώσεων να επισημαίνει τα εμπλεκόμενα άτομα και να τηρεί ενημερωμένο τον σχετικό πίνακα.

Προς εφαρμογή των ψηφισμάτων αυτών, εκδόθηκαν στην Κοινότητα κανονισμοί του Συμβουλίου¹, οι οποίοι επιτάσσουν τη δέσμευση των κεφαλαίων των εμπλεκόμενων προσώπων και οντοτήτων. Τα εν λόγω άτομα και οντότητες περιλαμβάνονται σε πίνακα προσαρτημένο στους κανονισμούς, τακτικώς αναθεωρούμενο από την Επιτροπή, βάσει των ενημερωμένων πινάκων που αποστέλλει η επιτροπή κυρώσεων². Τα κράτη μέλη μπορούν να εγκρίνουν παρεκκλίσεις από το μέτρο της δεσμεύσεως κεφαλαίων για ανθρωπιστικούς λόγους, με τη σύμφωνη γνώμη της επιτροπής κυρώσεων. Σύμφωνα με ειδική διαδικασία, μπορεί να υποβληθεί στην επιτροπή κυρώσεων αίτηση διαγραφής από τον πίνακα, μέσω του κράτους στο οποίο κατοικεί ή του οποίου έχει την ιθαγένεια το ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

¹ – Ο ισχύων σήμερα κανονισμός είναι ο κανονισμός (ΕΚ) 881/2002 της 27ης Μαΐου 2002, για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με τον Οσάμα Μπιν Λάντεν, το δίκτυο της Αλ Κάιντα και τους Ταλιμπάν, και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) 467/2001 (ΕΕ L 139, σ. 9).

² – Βλ., προσφάτως, τον κανονισμό (ΕΚ) 674/2006 της Επιτροπής, της 28ης Απριλίου 2006, για την τροποποίηση, για εξηκοστή πέμπτη φορά, του κανονισμού 881/2002 (ΕΕ L 116, σ. 58).

Στις 19 Οκτωβρίου 2001, ο Chafiq Ayadi, τунήσιος υπήκοος, κάτοικος Δουβλίνου, Ιρλανδία, και στις 20 Νοεμβρίου 2003, ο Faraj Hassan, λύβιος υπήκοος, κάτοικος Λιβάνου, κρατούμενος στη φυλακή του Brixton, Ηνωμένο Βασίλειο, εν αναμονή διαδικασίας εκδόσεως που κινήθηκε κατόπιν αιτήσεως των ιταλικών αρχών, περιελήφθησαν στον εν λόγω κοινοτικό πίνακα. Τα δύο αυτά πρόσωπα ζήτησαν από το Πρωτοδικείο να ακυρώσει το εις βάρος τους ληφθέν μέτρο.

Το Πρωτοδικείο επισημαίνει, αρχικώς, ότι όπως έχει ήδη αποφανθεί με τις αποφάσεις του επί των υποθέσεων Yusuf και Kadi³, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δύναται να διατάξει τη δέσμευση κεφαλαίων ιδιωτών, στο πλαίσιο της καταστολής της διεθνούς τρομοκρατίας. Ένα τέτοιο μέτρο δεν συνιστά προσβολή των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ανθρώπου, όπως αυτά αναγνωρίζονται σε οικουμενικό επίπεδο (*jus cogens*).

Στην απόφαση Ayadi, το Πρωτοδικείο δέχεται, επίσης ότι η δέσμευση κεφαλαίων συνιστά ιδιαίτερα δραστικό μέτρο, επισημαίνει, όμως, ότι το μέτρο αυτό **δεν κωλύει τα εμπλεκόμενα πρόσωπα να διάγουν ικανοποιητικό προσωπικό, οικογενειακό και κοινωνικό βίο, λαμβανομένων υπόψη των περιστάσεων**. Ειδικότερα, δεν τους απαγορεύει την άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας, υπό την επιφύλαξη, βεβαίως, της ρυθμίσεως του τρόπου εισπράξεως των εισοδημάτων από την δραστηριότητα αυτή. Κατ' αρχήν, η χορήγηση άδειας οδηγού ταξί και η μίσθωση αυτοκινήτου από τον Ayadi μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο παρεκκλίσεως από τη δέσμευση των κεφαλαίων του. Εντούτοις, στις εθνικές αρχές εναπόκειται να αποδείξουν ότι μπορεί να χορηγηθεί μια τέτοια παρέκκλιση και να μεριμνήσουν για τον έλεγχο και την εφαρμογή της, σε συνεννόηση με την επιτροπή κυρώσεων.

Τέλος, όσον αφορά τη διαδικασία διαγραφής από τον πίνακα, **το Πρωτοδικείο διαπιστώνει ότι οι οδηγίες της επιτροπής κυρώσεων και ο προσβαλλόμενος κανονισμός του Συμβουλίου προβλέπουν το δικαίωμα των ιδιωτών να καταθέτουν αίτηση επανεξετάσεως** της περιπτώσεώς τους στην επιτροπή κυρώσεων μέσω της Κυβερνήσεως της χώρας την οποία κατοικούν ή της οποίας έχουν την ιθαγένεια. Συνεπώς, **το δικαίωμα αυτό διασφαλίζεται, επίσης, από την κοινοτική έννομη τάξη**. Στο πλαίσιο της εξετάσεως μιας τέτοιας αιτήσεως, τα κράτη μέλη υποχρεούνται να μην θίγουν τα θεμελιώδη δικαιώματα των ενδιαφερομένων. Ειδικότερα, τα κράτη μέλη:

- οφείλουν να μεριμνούν, στο μέτρο του δυνατού, ώστε να παρέχεται στους ενδιαφερομένους η δυνατότητα αποτελεσματικής προβολής της απόψεώς τους ενώπιον των αρμοδίων εθνικών αρχών·
- δεν μπορούν να προβάλλουν άρνηση κινήσεως της διαδικασίας επανεξετάσεως, προβάλλοντας ως μόνο λόγο ότι οι ενδιαφερόμενοι δεν μπορούν να προσκομίσουν επακριβή και λυσιτελή στοιχεία προς στήριξη της αιτήσεώς τους, επειδή δεν μπόρεσαν να πληροφορηθούν, λόγω του απολύτου χαρακτήρα τους, τους ακριβείς λόγους για τους οποίους περιελήφθησαν στον επίμαχο πίνακα· και
- υποχρεούνται να μεριμνούν ώστε η περίπτωση των ενδιαφερομένων να τίθεται υπόψη της επιτροπής άνευ καθυστερήσεων και κατά τρόπο έντιμο και αμερόληπτο, προς

³ – Υποθέσεις T-306/01, Ahmed Ali Yusuf και Al Barakaat International Foundation κατά Συμβουλίου, και T-315/01, Yassin Abdullah Kadi κατά Συμβουλίου. Βλ. CP 79/05 (<http://www.curia.eu.int/fr/actu/communiqués/cp05/aff/cp050079fr.pdf>)

επανεξέταση, αν τούτο δικαιολογείται αντικειμενικώς ενόψει των προσκομισθέντων πληροφοριακών στοιχείων.

Επιπροσθέτως, οι ενδιαφερόμενοι έχουν **την δυνατότητα ασκήσεως προσφυγής ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων κατά ενδεχόμενης καταχρηστικώς προβληθείσας αρνήσεως** της αρμόδιας εθνικής αρχής να φέρει την περίπτωση τους προς επανεξέταση ενώπιον της επιτροπής κυρώσεων. Η ανάγκη διασφάλισης της πλήρους αποτελεσματικότητας του κοινοτικού δικαίου μπορεί να οδηγήσει τον εθνικό δικαστή στην απόφαση να μην εφαρμόσει, εφόσον παρίσταται ανάγκη, κανόνα της εθνικής νομοθεσίας κωλύοντα την άσκηση αυτού του δικαιώματος, όπως κανόνα αποκλείοντα από τον δικαστικό έλεγχο απόφαση των εθνικών αρχών με την οποία αρνούνται να προβούν σε ενέργειες προς διασφάλιση της διπλωματικής προστασίας των υπηκόων τους.

Εν προκειμένω, το Πρωτοδικείο κρίνει ότι ο Ayadi και ο Hassan οφείλουν να εκμεταλλευτούν τις δυνατότητες δικαστικής προσφυγής που τους παρέχει η εθνική τους νομοθεσία αν έχουν την πρόθεση να αμφισβητήσουν την προβαλλόμενη έλλειψη έντιμης συνεργασίας που επέδειξαν οι ιρλανδικές και οι βρετανικές αρχές έναντι αυτών.

Το Πρωτοδικείο καταλήγει στο συμπέρασμα ότι δεν συντρέχει λόγος αναθεωρήσεως της κρίσεως στην οποία είχε καταλήξει στις αποφάσεις του επί των υποθέσεων Yusuf και Kadi και ότι, κατά συνέπεια, **οι προσφυγές πρέπει να απορριφθούν.**

ΥΠΟΜΝΗΣΗ: Κατά της αποφάσεως του Πρωτοδικείου μπορεί να ασκηθεί αναίρεση, περιοριζόμενη σε νομικά ζητήματα, ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εντός δύο μηνών από της κοινοποιήσεώς της.

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Πρωτοδικείο..

Γλώσσες στις οποίες διατίθεται: CS, DE, EN, ES, EL, FR, HU, IT, PL, SK, SL

Το πλήρες κείμενο της αποφάσεως βρίσκεται στην ιστοσελίδα του Δικαστηρίου
<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=EL&Submit=rechercher&numaff=T-253/02>

Μπορείτε, κατά κανόνα, να το συμβουλευθείτε από τις 12 το μεσημέρι, ώρα κεντρικής Ευρώπης, κατά την ημερομηνία της δημοσιεύσεως της αποφάσεως.

Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με την κα Estella Cigna Angelidis

Τηλ.: (00352) 4303 2582 Fax: (00352) 4303 2674